

Coach driver information: there is a dedicated coach park in the lower car park. **Visiting groups must be kept on the bus until our Education Co-ordinator arrives.**

The Education Co-ordinator will escort the group to a safe area so that the coach can then park or leave.

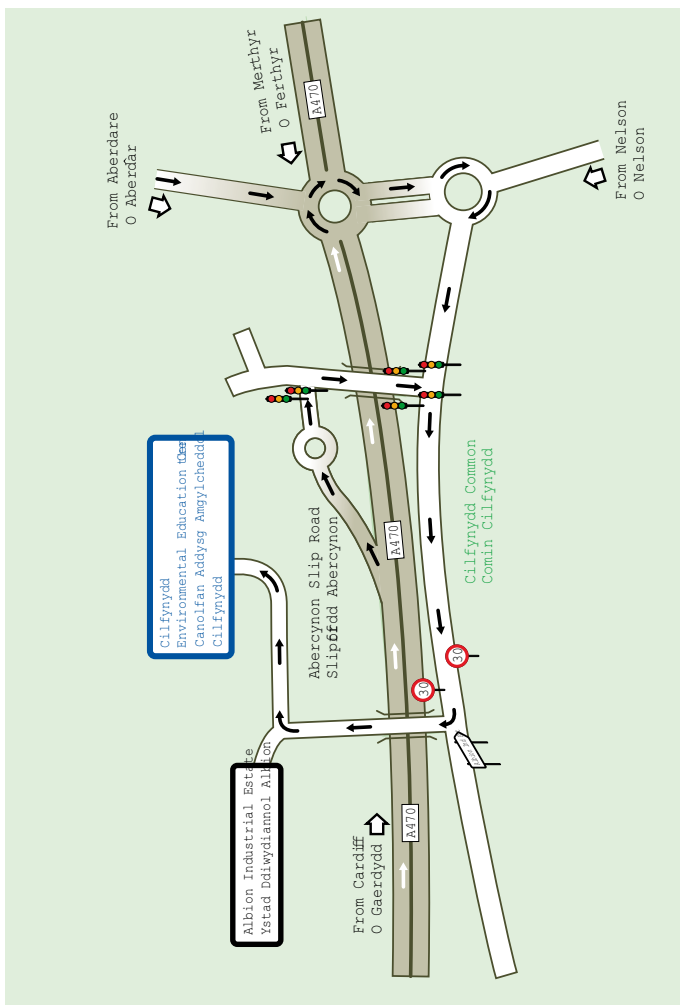
The coach and driver are more than welcome to stay on site but we must insist that the bus driver does not walk around the site, other than to the classroom to use the welfare facilities.

We recommend that this leaflet is kept on the school premises should you need to find the site in an emergency.

Gwybodaeth ar gyfer gyrrwyr bysus: mae lle arbennig i barcio bysus yn y maes parcio isaf. **Rhaid cadw grwpiau sy'n ymweld ar y bws hyd nes i'n Cydgyssylltydd Addysg gyrraedd.** Bydd y Cydgyssylltydd Addysg yn arwain y grŵp i fan diogel fel y gall y bws barcio neu adael.

Mae croeso i'r bws a'r gyrrwr aros ar y safle ond mae'n rhaid i ni fynnu nad yw'r gyrrwr yn cerdded o gwmpas y safle ac eithrio i'r toiled ac ati ger yr ystafell ddosbarth.

Rydym yn argymhell y dylid cadw'r daflen hon yn yr ysgol rhag ofn y bydd angen i chi ddod o hyd i'r safle mewn argyfwng.



Cilfynydd Environmental Education Centre
Cilfynydd Wastewater Treatment Works
Cilfynydd
Nr Pontypridd
CF37 4WX

Canolfan Addysg Amgylcheddol Cilfynydd
Gwaith Trin Dŵr Cilfynydd
Cilfynydd
CF37 4WX

Tel/Ffôn: 01443 492720
Fax/Ffacs: 01443 405694

Teacher/Athrawes: Helga Lewis
E-Mail/E-Bost: helga.lewis@dwrwymru.com

livingandlearningwithwater@dwrwymru.com



Health and Safety Iechyd a Diogelwch

*Information for educational visits
Gwybodaeth ar gyfer ymweliadau addysgol*

"Ensuring an exciting visit for all in a Safe Environment at Dŵr Cymru Welsh Water's Education Centres"

"Sicrhau ymweliad cyffrous i bawb mewn Amgylchedd Diogel yng Nghanolffannau Addysg Dŵr Cymru Welsh Water"

Thank you for choosing Cilfynydd Environmental Education Centre for your school visit. Educational visits play a crucial role in the curriculum so we want you to have a safe and enjoyable visit. Please read the following Health and Safety information to ensure your day goes smoothly.

Prior to your visit please inform us of any children with SEN, medical or behavioural problems. This includes pupils with 1:1 support for any part of the day. **It is imperative that their support member of staff accompanies them throughout the visit to our site.**

Unfortunately, if this is not possible, we cannot allow them to visit.

Visiting groups should be a maximum of 35 pupils with a ratio of 1 adult to 8 children. Children should be split into 4 groups (of approx. 8 children) before arriving on site and an adult helper allocated to each group. Please note that our required supervision ratios may differ from your LEA.

No children under the age of 6 are allowed on site.

The day begins at 10am and finishes at 2.30pm.

During the day all visitors will need:

- ◆ A packed lunch.
- ◆ Outdoor clothing.
- ◆ Suitable footwear for a conservation area.
- ◆ Wellington boots for the river lessons.
- ◆ No flip flops or sandals allowed.

Cilfynydd Wastewater treatment works is an operational site so it is important that, for their safety, children are kept on the bus until our teacher arrives.

All parties must stay on designated pathways at all times unless instructed otherwise by one of our staff.

Visiting staff are responsible for:

- ◆ The conduct of all party members including adult helpers who must be briefed on our Health and Safety guidelines before the visit.
- ◆ Provision of first aid kits.
- ◆ Administration of first aid to any party members.
- ◆ The supervision of all party members during lunch.

All of our activities are fully risked assessed, copies of the risk assessments are available on request.

Be aware that the river study and kick activities may have to be changed at short notice depending on the weather, pond studies will be offered as an alternative.

Please ensure you have a complete class list with you on the day of the visit for fire evacuation purposes.

If there is an operational problem on site, there may be cause to cancel your visit at short notice.



www.livingandlearningwithwater.com

Diolch am ddewis dod ar ymweliad addysgol â Chanolfan Addysg Amgylcheddol Cilfynydd. Mae lle pwysig iawn i ymweliadau addysgol yn y cwricwlwm, felly rydyn ni am sicrhau'ch bod yn cael ymweliad diogel a difyr.

Gofynnir i chi ddarllen y wybodaeth a ganlyn am lechyd a Diogelwch er mwyn sicrhau bod eich ymweliad yn rhedeg yn esmwyth.

Cyn eich ymweliad, rhowch wybod i ni os oes gennych blant ag AAA, problemau meddygol neu broblemau ymddygiad. Mae hyn yn cynnwys plant sy'n cael cymorth 1:1 am unrhyw ran o'r diwrnod. **Mae'n rhaid i'r aelod o'r staff sy'n eu cynorthwyo fod gyda nhw trwy gydol yr ymweliad â'n safle ni.** Gwaetha'r modd, os nad yw hyn yn bosibl, ni allwn ganiatáu iddynt ymweld â ni.

Ni ddylai fod mwy na 35 o ddisgyblion mewn grŵp, gydag un oedolyn i bob 8 plentyn. Dylid rhannu'r plant i bedwar grŵp (o tua 8 plentyn) cyn cyrraedd y safle a threfnu bod oedolyn yn helpu pob grŵp. Sylwch: Efallai bod ein ffigurau goruchwylio ni yn wahanol i rai eich AALI chi.

Ni chaniateir dod â phlant o dan 6 oed ar y safle.

Mae'r diwrnod yn dechrau am 10am ac yn gorffen am 2.30pm.

Bydd ar bob ymwelydd angen

- ◆ Pecyn cinio.
- ◆ Dillad awyr agored.
- ◆ Esgidiau addas ar gyfer ardel gadwraeth.
- ◆ Wellingtons ar gyfer y gwersi ger yr afon.
- ◆ Ni chaniateir fflip-fflops na sandalau.

Mae canolfan Gwaith Trin Dŵr Cilfynydd yn safle gwaith ac felly mae'n bwysig, er eu diogelwch, bod y plant yn cael eu cadw ar y bws hyd nes y daw ein hathro.

Rhaid i bawb aros ar y llwybrau a nodwyd bob amser os nad oes un o'n staff yn dweud fel arall wrthynt.

Y staff sy'n ymweld sy'n gyfrifol am:

- ◆ Ymddygiad holl aelodau'r grŵp yn cynnwys yr oedolion sy'n helpu ac mae'n rhaid i'r rheiny gael gwybod am ein canllawiau lechyd a Diogelwch cyn yr ymweliad.
- ◆ Dod â pheynnau cymorth cyntaf.
- ◆ Rhoi cymorth cyntaf i aelodau eu parti.
- ◆ Goruchwylio holl aelodau'r parti yn ystod amser cinio.

Cynhelir asesiad risg i'n holl weithgareddau. Holwch os hoffech gopïau o'r asesiadau risg.

Cofiwch y gall fod angen newid ein gweithgareddau astudio neu gicio afon ar fyr rybudd yn dibynnu ar y tywydd. Cynigir gweithgareddau astudio'r pwll yn lle hynny.

Gofalwch fod gennych restr gyflawn o'r disgyblion gyda chi ar y diwrnod rhag ofn y bydd angen gadael y safle oherwydd tân.

Os bydd problem weithredol ar y safle, efallai y bydd angen canslo'ch ymweliad ar fyr rybudd.